



**Zavod
Republike
Slovenije
za šolstvo**

Poljanska cesta 28
1000 Ljubljana
T 01 30 05 100
F 01 30 05 199
www.zrss.si



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

**Projekt SPORAZUMEVANJE V TUJIH JEZIKIH:
Uvajanje inovativnih pristopov k poučevanju tujih jezikov
z vključevanjem tujih učiteljev v izvedbeni kurikulum**

Šola:	SREDNJA ŠOLA VENO PILON AJDOVŠČINA
--------------	------------------------------------

PRILOGA 1 H KONČNEMU POROČILU

Naslov priloge	Primer timskega dela za pouk francoščine
Avtor/-ji:	Samuel Farsure, Sonja Škvarč

PRIMER NAČRTOVANJA TIMSKEGA POUKA FRANCOŠČINE

(Ciljna skupina : 3. letnik gimnazije)

Datum načrtovanja: Datum izvedbe: Trajanje: 4 učne ure
Cilj učne ure: - Dijaki spoznajo zaimke v tožilniški obliki (pronoms compl'ement d'objet direct) - pravila in rabo – ter jih uporabljajo v sedanjiku in pretekliku, ustno in pisno - Ponovijo obliko in rabo časa (passé composé) - Ponovijo besedišče za opisovanje vsakodnevnih dejavnosti in besedišče v zvezi z mediji - Izboljšujejo izgovorjavo
Pričakovani rezultat: - Dijaki znajo uporabljati zaimke pisno in ustno - Znajo izraziti njihov odnos do medijev in znajo govoriti o njihovem vsakodnevem življenju in pri tem uporabljajo obogateno besedišče.
Dodatni cilji: Tako dijaki, kot profesorja se znebijo predsodkov glede: - slovnice - svojih zmožnosti govornega sporočanja - koristnosti nekaterih komunikacijskih funkcij
Način timskega dela: odvisen od obravnavane vsebine

Datum načrtovanja:
Datum izvedbe:
Učna ura: 1. učna ura
Cilj učne ure: Dijaki spoznajo obliko zaimkov (pronoms COD), pravila rabe in jih znajo uporabljati v sedanjiku
Pričakovani rezultat: Dijaki razumejo rabo zaimkov (pronoms COD)

Tip timskega poučevanja: : kolaborativno timsko poučevanje					
Cilj:	TU	DU	Čas:	Dejavnost dijakov:	Gradiva
Uvod: Slušno razumevanje Razumejo preprosta vprašanja o medijih	Odgovarja na vprašanja Se giblje med dijaki in jim pomaga	Postavlja vprašanja Se giblje med dijaki in jim pomaga	15/ 20 minut	Poslušajo in razumejo Berejo vprašalnik in odgovarjajo na vprašanja	Priloga 1 « Vprašalnik »
Sklepajo o pomenu in rabi zaimkov	Komentira in pomaga v francoščini	Komentira in pomaga v slovenščini.	10 min.	S pomočjo predstavitve »powerpoint« analizirajo zaimke .	Priloga 1 »Vprašalnik« + Priloga 2 »Tabela z zaimki COD (1. prosojnica)«
Razlaga splošnih pravil in izjem ob vaji (glagoli v sedanjiku)	Bere stavke in postavlja preprosta vprašanja v francoščini	Se pogovarja z dijaki v slovenščini z namenom razlage pravil in reševanja problemov	10/ 15 min	Opazujejo, sledijo učitelju in naredijo nalogo	Priloga 2 »Tabela z zaimki COD (2. prosojnica)«
Ponovitev obravnavanega				Domača naloga	Učni list z vajami – pripravi učitelj po svoji presoji

Datum načrtovanja:					
Datum izvedbe:					
Učna ura: 2. in 3. učna ura					
Cilj učne ure:					
Utrjevanje ustno in pisno					
Pričakovani rezultat:					
- Dijaki znajo zaimke (pronoms COD) uporabljati - Dijaki obogatijo svoj način izražanja					
Tip timskega poučevanja: alternacijsko timsko poučevanje					
Delitev dijakov na dve skupini: ena za ustno, druga za pisno izražanje. Tretjo uro se skupini spet združita.					
Cilj:	TU	DU	Čas:	Dejavnost dijakov:	Gradiva
I. SKUPINA					
Utrjevanje ustno in bogatenje ustnega izražanja	Na začetku postavlja vprašanja in napelje dijake na to, da v odgovorih uporabljajo zaimke (pronoms COD). Dijakom je treba pomagati, da si tudi medsebojno razčiščujejo		45 min	Opazujejo, postavljajo vprašanja, nanje odgovarjajo in vprašajo, če česa ne razumejo	Priloga 3 »Vaje z zaimki COD«

	nejasnosti. Pri odgovorih spodbuja in je pozoren na tekočnost in vezano izgovorjavo, torej razumevanje.		V nadaljevanju si dijaki medsebojno postavljajo vprašanja in nanje ustrezno odgovarjajo na enak način, najprej v sedanjiku in nato v pretekliku.	
Cilj: II. SKUPINA	DU			
Utrjevanje in bogatenje pisnega izražanja	Je pripravil vaje za ponovitev in za bogatenje znanja dijakov o zaimkih (pronoms COD). Vaje vsebujejo sedanjik in preteklik (passé composé)		Rešujejo vaje	Učni list z vajami – pripravi učitelj po lastni presoji

Datum načrtovanja:

Datum izvedbe:

Učna ura: 4. učna ura

Cilj učne ure:

Ponovitev in utrjevanje pridobljenega znanja pisno in nato ustno.

Pričakovani rezultat:

Dijaki znajo postavljati vprašanja o vsakodnevnom življenju, v odgovorih pa uporabljati zaimke (pronoms COD).

Tip učne ure: **paralelno timsko poučevanje**

Cilj:	TU	DU	Čas:	Dejavnost dijakov:	Gradiva
Pripraviti pisni vprašalnik o vsakodnevnih navadah	Je moderator v eni skupini	Je moderator v drugi skupini	20 min	Razred se razdeli na dve skupini, vsaka skupina pripravi vprašalnik približno desetih ali več vprašanj o vsakodnevnih navadah. Obvezno: vprašanja vsebujejo prehodne glagole, ki se vežejo s tožilnikom. Nastaneta dva vprašalnika.	/
Postavljati vprašanja in odgovarjati na vprašalnik	Se giblje po razredu in pomaga dijaku in popravi napake.	Se giblje po razredu in pomaga dijaku in popravi napake.	20 min	Dijaki delajo v parih (en dijak iz I. skupine in en dijak iz II. Skupine), si postavljajo vprašanja in odgovorijo.	/
Končni zaključki, s katerimi preverimo pridobljeno jezikovno znanje.	Organizirata dejavnost, poslušata in komentirata, če je to potrebno. Poudarek je tako na tekočnosti kot na slovnični pravilnosti. Oba učitelja še dopolnjujeta		5 min	Dijaki predstavijo oba vprašalnika in odgovore.	/

	vprišanja z dodatnimi vprišanji, zato da vzdržujeta pozornost vseh dijakov.			
--	---	--	--	--

Priloga 1:
VPRAŠALNIK

Questionnaire : **les médias et vous !**

Répondez aux questions :

1. En général, vous pensez que les médias vous influencent beaucoup ?
oui, je pense qu'ils m'influencent beaucoup
oui je pense qu'ils m'influencent mais c'est normal, les médias nous influencent mais je sais me faire une opinion
non, ils ne m'influencent pas

2. Les journaux,
je les lis tous les jours
je les lis de temps en temps
je ne les lis pas

3. Lire la presse,
ça m'intéresse beaucoup
ça m'intéresse peu
ça ne m'intéresse pas

4. La télévision,
je la regarde entre 2 et 3 heures par jour
je la regarde 1 heure par jour
je ne la regarde pas tous les jours

5. La radio,
je l'écoute tous les jours
je l'écoute de temps en temps
je ne l'écoute presque jamais

6. Internet,
j'adore ça, c'est le meilleur média possible
je l'utilise beaucoup mais j'apprécie aussi les autres médias
je n'aime pas ça

Remplissez le tableau suivant :

Ex : je regarde Marie = je la regarde (la = pronom COD)

Pronoms sujets	Pronoms COD(complément d'objet direct)
je	
tu	
Il, elle	
nous	
vous	
Ils, elles	

Priloga 2:
TABELA Z ZAIMKI COD (izročki)

Les pronoms COD (compléments d'objets direct)	
Pronoms sujets	Pronoms COD
Je	Me/m'
Tu	Te/t'
Il, elle	Le, la, l'
Nous	Nous
Vous	Vous
Ils, elles	Les

Koga ali kaj ?

Les pronoms COD, exercice

Répondez aux questions en employant un pronom COD :

- Tu regardes souvent la télévision ?
- Tu écoutes beaucoup la radio ?
- Tu connais les parents de Maja ?
- Tu achètes souvent le journal ?
- Tu vois souvent tes amis ?
- Tu contrôles ton poids ?
- Tu fais les devoirs tous les jours ?
- Tu sors le chien le soir ?
- Tu comprends Samuel quand il parle ?
- Tu prends le goûter au lycée ?

Priloga 3:
VAJE Z ZAIMKI COD (izročki)

Utiliser les pronoms COD à l'oral

• Regarder	• Lire (lu)
• Écouter	• Appeler
• Voir (vu)	• Aider
• Acheter	• Savoir (su)
• Prendre – comprendre (pris)	• Aimer-adorer-préférer
• Préparer	• Apporter
• Faire (le ménage, la vaisselle, les devoirs...)	• Montrer
• Brancher-allumer-éteindre	• Laisser
• Connaître (connu)	• Accompagner
• Rencontrer	• Promener
• Inviter	• Mettre (mis)
• Écrire (écrit)	• Finir (fini)
• Choisir (choisi)	• Ouvrir (ouvert)
	• Fermer

REFLEKSIJA

Zgornja priprava je izboljšana verzija dejavnosti, ki smo jih že izvajali, vendar na drugačen način. Na naši šoli se mora tuji učitelj ukvarjati tudi z »banalno« slovnico, ker je poučuje večino ur francoščine v timu z domačim učiteljem. Tudi take ure so potrebne in taka je realnost !

Ker raziskujem razne oblike timskega dela, sva v tem primeru preizkusila najprimernejše za dane cilje. Izbira oblike timskega dela je namreč odvisna od ciljev in dejavnosti. Izhaja tudi iz potreb dijakov, odvisno od tega, kaj potrebujejo v tistem določenem trenutku.

Iz priprave je tudi jasna vloga vsakega učitelja. Tuji učitelj se osredotoči na govorno sporočanje, na tekočnost in izgovorjavo govora ter na bogatenje izražanja nasploh, saj jim lahko v svojem odzivu na dijakovo delo mimogrede predlaga boljše in bogatejše izraze, ki jih potem dijaki po svojih afinitetah sprejemajo.

Domači učitelj pa se bolj osredotoči na povezavo z materinščino (razlaga, primerjava) ter na slovnično natančnost.